

INSTRUCTION SAUW



 **industrietechnik**

IN20024 REV.A , 2019-06-19

 **Caution!** Read and understand the instruction before using the product.

Technical data

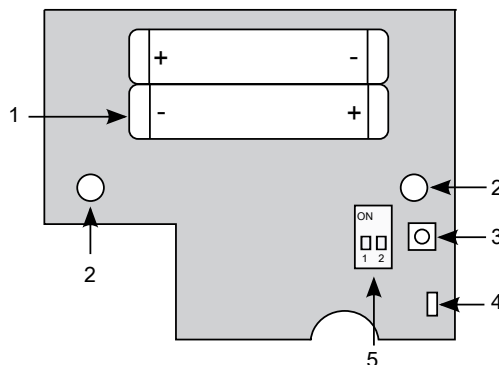
| | |
|------------------------------|--------------------------|
| Power supply | AA 1.5 V L91 battery x 2 |
| Battery life | 10 years ¹ |
| Frequency | 868 MHz |
| Protection class | IP30 |
| Measuring range, temperature | -10...+50 °C |
| Measuring range, humidity | 0...100 % RH |
| Accuracy, temperature | ±0.2 K |
| Accuracy, humidity | ±2 % |
| Dimensions (WxHxD) | 86 x 86 x 30 mm |

1. Battery life is calculated with 720 wake-ups and 120 value updates per day.

Installation

1. Open the cover by pressing the locking tab carefully with a screwdriver.
2. Insert two 1.5 V L91 lithium batteries in the battery compartments.
3. Pair the receiver and sensor if necessary. See description in the variable list for the receiver MR32W.

4. Ensure that the receiver and sensor are paired by pressing the *Test button* while studying the LED indications. See *Handling*.
5. Make a signal strength test as described under *Handling*.
6. Mount the sensor on a wall using the mounting holes. For optimal monitoring, the sensor should be mounted in an open space with good air circulation, and at a height of 1.2 to 1.4 meters.
7. Snap on the cover.



| Number | Description |
|--------|----------------------|
| 1 | Battery compartments |
| 2 | Mounting holes |
| 3 | Test button |
| 4 | LED light |
| 5 | DIP switches |

Wiring

| DIP switch | Description |
|------------|---|
| 1 | Frequency OFF = 868.6375 MHz (used in Europe) ON = 868.2375 MHz (used in China) |
| 2 | Not used |

Settings

The temperature and humidity are measured at an adjustable time interval called *wake up time*. If a measured value changes more than the specified limit it will send a signal to the receiver. The sensor will always send a signal to the receiver every 95 - 110 minutes. If the receiver does not receive a signal from the sensor within a specified time interval it will indicate *out of signal*.

For default time values, limits and how to modify them see the variable list for the receiver.

 **Note!** Changing the time intervals will influence the battery life time.

Handling

Signal strength test

Test the signal strength to optimise the installation:

1. Push the *Test button* (approx. 7 s) on a paired sensor until the LED first shines with a solid light. After that the LED behaviour will depend on the connection quality.
 - Long flash with short pause = Very good connection (-20...-50 dB)
 - Short flash with short pause = Good connection (-50...-90 dB)
 - Flash with long pause (1 s) = Bad connection (< -90 dB)
 - No LED = Out of range or time-out for test sequence
2. Test in different locations to optimise the connection before installing the unit.

The test sequence lasts for 1 minute.

LED indications

- 3 flashes (when *Test button* is pressed): The sensor is not paired with the receiver.
- Flashing (when *Test button* is pressed): The sensor is paired with the receiver.
- Flash every 4 seconds: Batteries need to be replaced.

Function

The temperature and humidity sensor is designed to work together with our wireless receiver MR32W with Modbus communication.



This product carries the CE-mark. More information is available at www.industrietechnik.it.

Contact

AB Industrietechnik Srl, Via Julius Durst 50, 39042 Bressanone (BZ)
Tel: +39 0472 83 06 26, Fax: +39 0472 83 18 40
www.industrietechnik.it, info@industrietechnik.it

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE SAUW

Attenzione Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere le istruzioni.

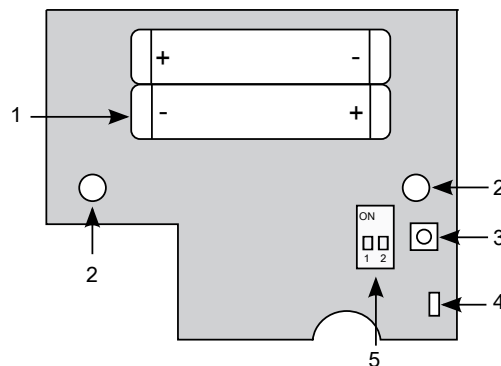
Dati tecnici

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Alimentazione elettrica | 2 batterie AA 1,5 V L91 |
| Durata della batteria | 10 anni ¹ |
| Frequenza | 868 MHz |
| Grado di protezione | IP30 |
| Campo di misura, temperatura | -10...+50 °C |
| Campo di misura, umidità | 0...100 % UR |
| Precisione, temperatura | ±0,2 K |
| Precisione, umidità | ±2 % |
| Dimensioni (LxAxP) | 86 x 86 x 30 mm |

1. La durata della batteria è calcolata per 720 riattivazioni e 120 aggiornamenti di valore al giorno.

Installazione

1. Aprire il coperchio premendo con cautela la linguetta di bloccaggio con un cacciavite.
2. Inserire due batterie al litio da 1,5 V L91 negli scomparti delle batterie.
3. Se necessario, associare il ricevitore e il sensore. Vedere la descrizione nell'elenco variabili del ricevitore MR32W.
4. Assicurarsi che il ricevitore e il sensore siano associati premendo il *pulsante Test*, mentre si controllano le indicazioni dei LED. Vedere *Gestione*.
5. Effettuare una prova della potenza del segnale, come descritto in *Gestione*.
6. Montare il sensore su una parete utilizzando i fori di montaggio. Per un monitoraggio ottimale, è necessario montare il sensore in uno spazio aperto con buona circolazione dell'aria e a un'altezza tra 1,2 e 1,4 metri.
7. Chiudere a scatto il coperchio.



| Numero | Descrizione |
|--------|--------------------------|
| 1 | Scomparti delle batterie |
| 2 | Fori di montaggio |
| 3 | Pulsante Test |
| 4 | Spia a LED |
| 5 | Interruttori DIP |

Cablaggio

| Interruttore DIP | Descrizione |
|------------------|--|
| 1 | Frequenza OFF = 868,6375 MHz (utilizzato in Europa) ON = 868,2375 MHz (utilizzato in Cina) |
| 2 | Non utilizzato |

Impostazioni

La temperatura e l'umidità sono misurate a un intervallo di tempo regolabile chiamato *tempo di riattivazione*. Se un valore misurato cambia oltre il limite specificato, invia un segnale al ricevitore. Il sensore invia sempre un segnale al ricevitore ogni 95 - 110 minuti. Se il ricevitore non riceve un segnale dal sensore entro un intervallo di tempo specificato, indica *segnale assente*.

Per conoscere i valori predefiniti dell'intervallo, i limiti e il modo per modificarli, consultare l'elenco variabili del ricevitore.

Nota! La modifica degli intervalli di tempo influenza la durata delle batterie.

Gestione

Test della potenza del segnale

Testare la potenza del segnale per ottimizzare l'installazione:

1. Premere il *pulsante Test* (per circa 7 s) su un sensore associato, fino a quando il LED lampeggia con una luce continua. Successivamente, il comportamento del LED dipenderà dalla qualità della connessione.
 - Lampeggio lungo con pausa breve = connessione molto buona (-20...-50 dB)
 - Lampeggio breve con pausa breve = connessione buona (-50...-90 dB)
 - Lampeggio con pausa lunga (1 s) = connessione scarsa (< -90 dB)
 - LED assente = fuori portata o time-out della sequenza di prova
2. Eseguire la prova in posizioni diverse per ottimizzare la connessione prima di installare l'unità.

La sequenza di prova dura 1 minuto.

Indicazioni LED

- 3 lampeggi (quando il *pulsante Test* è premuto): il sensore non è associato al ricevitore.
- Lampeggio (quando il *pulsante Test* è premuto): il sensore è associato al ricevitore.
- Lampeggio ogni 4 secondi: è necessario sostituire le batterie.

Funzione

Il sensore della temperatura e dell'umidità è progettato per funzionare assieme al ricevitore wireless MR32W, con comunicazione Modbus.



Questo prodotto è provvisto di marchio CE. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.industrietechnik.it

Contatti

AB Industrietechnik Srl, Via Julius Durst 50, 39042 Bressanone (BZ), Italia
Tel: +39 0472 830 626, Fax: +39 0472 831 840
www.industrietechnik.it, info@industrietechnik.it

DE

INSTALLATIONSANLEITUNG SAUW



Vorsicht Lesen Sie diese Montageanleitung vor Einsatz des Produktes durch.

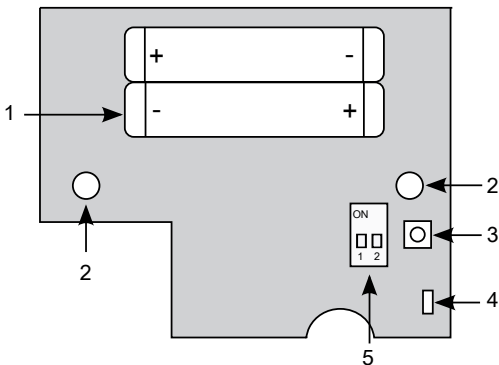
Technische Daten

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| Stromversorgung | AA 1.5 V L91 Batterie x 2 |
| Batterielebensdauer | 10 Jahre ¹ |
| Frequenz | 868 MHz |
| Schutzart | IP30 |
| Messbereich, Temperatur | -10...+50 °C |
| Messbereich, Feuchte | 0..100 % rel. F. |
| Genauigkeit, Temperatur | ±0.2 K |
| Genauigkeit, Feuchte | ± 2 % |
| Abmessungen (B x H x T) | 86 x 86 x 30 mm |

1. Die Batterielebensdauer wurde folgendermaßen berechnet: 720 x aufwachen und 120 Werte übertragen pro Tag.

Installation

1. Nehmen Sie den Deckel ab durch Pressen auf den Verschlusskasten mit einem Schraubenzieher.
2. Setzen Sie die beiden 1,5V L91 Lithiumbatterien ein.
3. Koppeln Sie den Fühler mit dem Empfänger. Lesen Sie bitte auch die Beschreibungen in der Variablenliste des Empfängers MR32W.
4. Stellen Sie sicher, dass der Empfänger und der Fühler gekoppelt sind durch kurzes Drücken auf die Test-Taste und betrachten der LED-Anteile. Siehe *Bedienung*.
5. Testen Sie die Signal-Stärke wie beschrieben unter *Bedienung*.
6. Montieren Sie den Fühler an der Wand unter Verwendung der Befestigungsbohrung. Für optimale Temperaturüberwachung sollte der Fühler an einem Ort mit guter Luftzirkulation und in einer Höhe von 1,2 -1,4 m installiert werden.
7. Bringen Sie die Abdeckung an.



| Nummer | Beschreibung |
|--------|---------------------|
| 1 | Batteriefach |
| 2 | Befestigungsbohrung |
| 3 | Test-Taste |
| 4 | LED Leuchte |
| 5 | DIP-Schalter |

Verdrahtung

| DIP-Schalter | Beschreibung |
|--------------|--|
| 1 | Frequenz AUS = 868.6375 MHz (verwendet in Europe) AN = 868.2375 MHz (verwendet in Asien) |
| 2 | Nicht belegt |

Einstellungen

Die Temperatur wird in einem einstellbaren Zeitintervall gemessen genannt: *Aufwachzeit (wake up time)*. Ändert sich der gemessene Wert mehr als um eine vorgegebene Abweichung wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Der Sender überträgt ein Signal mindestens alle 95-110 Minuten zum Empfänger. Empfängt der Empfänger kein Signal innerhalb eines vorgegebenen Zeitintervalls dann zeigt er *Kein Signal (out of signal)* an.

In der Variablenliste vom Empfänger finden Sie die Standardwerte, Grenzen und wie diese verändert werden können.



Hinweis! Die Veränderung der Zeitintervalle hat einen direkten Einfluß auf die Batterielebenszeit.

Bedienung

Signalstärke

Testen Sie die Signalstärke um die Installation zu optimieren:

1. Drücken Sie die *Test-Taste* (ungefähr 7 Sekunden lang) auf einem gekoppelten Fühler/Melder bis die LED konstant leuchtet. Danach ändert sich das Verhalten der LED je nach Qualität der Verbindung.
 - Langes Leuchten mit kurzen Pausen = Sehr gute Verbindung (-20...-50 dB)
 - Kurzes Leuchten mit kurzen Pausen = Gute Verbindung (-50...-90 dB)
 - Leuchten mit langen Pausen (1s) = Schlechte Verbindung (<-90 dB)
 - Keine LED = Außerhalb der Reichweite oder Ende der Testsequenz
2. Testen Sie die Verbindung an mehreren Positionen, um die Kommunikation zu optimieren, bevor Sie den Fühler installieren.

Die Testsequenz dauert ungefähr eine Minute.

LED-Anzeige

- 3 x Blinken (Wenn die Test-Taste gedrückt ist): Der Fühler ist nicht mit dem Empfänger gekoppelt.
- Blinken (Wenn die Test-Taste gedrückt ist): Der Fühler ist mit dem Empfänger gekoppelt.
- Blinken alle 4 Sekunden: Die Batterien müssen ausgetauscht werden.

Funktion

Der Temperatur- und Feuchtfühler wurde entwickelt, um mit dem Funk-Empfänger MR32W mit Modbus Kommunikation zu arbeiten.



Dieses Produkt trägt das CE-Zeichen. Mehr Information können Sie auf www.industrietechnik.it finden.

Kontakt

AB Industrietechnik Srl, Via Julius Durst 50, 39042 Bressanone (BZ)
Tel: +39 0472 83 06 26, Fax: +39 0472 83 18 40
www.industrietechnik.it, info@industrietechnik.it

FR

INSTRUCTION SAUW



Attention ! Veuillez lire attentivement l'instruction avant d'utiliser le produit.

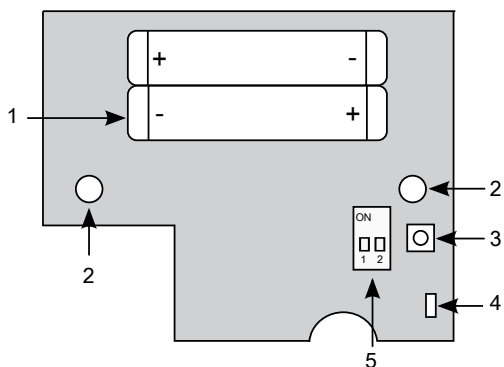
Caractéristiques techniques

| | |
|------------------------------|---------------------------|
| Alimentation électrique | Batterie AA 1,5 V L91 x 2 |
| Durée de vie | 10 ans ¹ |
| Fréquence | 868 MHz |
| Indice de protection | IP30 |
| Plage de mesure, température | -10...+50 °C |
| Plage de mesure, humidité | 0...100 % HR |
| Précision, température | ±0,2 K |
| Précision, humidité | ± 2 % |
| Dimensions (LxHxP) | 86 x 86 x 30 mm |

1. La durée de vie de la batterie est calculée sur 720 réveils et 120 mises à jour de valeurs par jour.

Installation

1. Pour retirer la façade, utiliser un tournevis et appuyer délicatement sur la languette.
2. Insérer les deux piles au lithium 1,5 V L91 dans les compartiments à piles.
3. Appairer le récepteur et la sonde si nécessaire. Voir mode d'emploi dans la liste des variables du récepteur MR32W.
4. Vérifier que le récepteur et la sonde sont appairés en appuyant sur le bouton *Test* en observant les indications LED. Voir *Manipulation*.
5. Tester la force du signal comme indiqué dans la section *Manipulation*.
6. Monter la sonde sur un mur en utilisant les trous de fixation. Pour une mesure optimale, la sonde doit être installée à un endroit où l'air circule librement et à une hauteur de 1,2 à 1,4 m du sol.
7. Enclipser la façade.



| Numéro | Description |
|--------|------------------------------|
| 1 | Compartiments de piles |
| 2 | Perforations pour le montage |
| 3 | Bouton Test |
| 4 | Indicateur LED |
| 5 | Interrupteurs DIP |

Raccordement

| Interrupteur DIP | Description |
|------------------|---|
| 1 | Fréquence OFF = 868.6375 MHz (utilisé en Europe) ON = 868.2375 MHz (utilisé en Chine) |
| 2 | Non utilisé |

Réglages

La température et l'humidité sont mesurées à des intervalles réglables nommées *Réveils*. Si la valeur mesurée varie plus que le seuil déterminé, un signal sera envoyé au récepteur. La sonde envoie systématiquement un signal au récepteur toutes les 95-110 minutes. Si le récepteur ne reçoit pas de signal d'une sonde pendant une durée déterminée, il indiquera *hors de portée*.

Toutes les informations sur le paramétrage des délais et les valeurs pas défaut se trouvent dans la liste des variables du récepteur.

! NB ! Il est possible de rallonger la durée de vie des piles en modifiant les intervalles de temps.

Manipulation

Test de la force du signal

Vérifier la force du signal pour optimiser l'installation :

1. Appuyer sur le bouton *Test* (env. 7 s) sur une sonde appairée jusqu'à ce que la LED s'allume en continu. Maintenant, la LED indique la qualité de la connexion.
 - Flash long avec temps de pause court = Excellente connexion (-20...-50 dB)
 - Flash court avec temps de pause court = Bonne connexion (-20...-50 dB)
 - Flash avec temps de pause long (1 s) = Mauvaise connexion (< -90 dB)
 - Aucune lumière = Hors de portée ou séquence de test terminée
2. Effectuer le test à différents endroits pour optimiser la connexion avant d'installer l'appareil.

La séquence de test dure 1 minute.

Voyant d'indications

- 3 flashes (lorsque le bouton *Test* est activé) : La sonde n'est pas appairée avec le récepteur.
- Clignotant (lorsque le bouton *Test* est activé) : La sonde est appairée avec le récepteur.
- Un flash toutes les 4 secondes : Les piles doivent être remplacées.

Fonction

La sonde de température et d'humidité est conçue pour fonctionner avec le récepteur sans fil, MR32W avec communication Modbus.



Ce produit porte le marquage CE. Pour plus d'information, veuillez consulter le site web www.industrietechnik.it.

Contact

AB Industrietechnik Srl, Via Julius Durst 50, 39042 Bressanone (BZ)
Tel: +39 0472 83 06 26, Fax: +39 0472 83 18 40
www.industrietechnik.it, info@industrietechnik.it